

## Opisina ng Maliit na Newsletter ng Negosyo

Paksa: SF Eases Indoor Mask Req't, First Year Free & more

---

Oktubre 8, 2021

Mahal na Mambabasa,

Kahapon, [inihayag ni](#) Mayor London N. Breed na [papadaliin ng](#) San Francisco ang mga kinakailangan sa masking sa Oktubre 15 para sa mga tanggapan, gym, at ilang iba pang mga setting na may 100% buong bakuna, habang ang mga kaso ng COVID-19 ay umuurong at ang mga kinakailangan sa pagbabakuna para sa mga empleyado ng mga negosyo ay magkakabisa. Magbasa nang higit pa tungkol sa pag-update na ito, kasama ang isang pag-iipon ng balita at mga mapagkukunan para sa mga maliliit na negosyo sa San Francisco sa ibaba.

Tulad ng dati, narito kami upang tumulong. Makipag-ugnay sa amin online sa [sfosb.org](#), sa pamamagitan ng email [sfosb@sfgov.org](mailto:sfosb@sfgov.org), o tumawag sa 415-554-6134.

Sa Pakikiisa,

Opisina ng Maliit na Negosyo

---

### Paparating na Takdang Petsa

Mangyaring tandaan ang mga mahahalagang deadline sa ibaba para sa mga negosyo ng SF.

10/31 - SF Cigarette Litter Abatement Fee: Ika-3 quarter na dapat bayaran ( [SF Treasurer](#) )

10/31 - Buwis sa Benta at Paggamit ng CA: [Dapat](#) bayaran ang ika-3 na quarterly ( [CDTFA](#) )

11/1 - Buwis sa Negosyo ng SF: Kuwentong tinatayang pagbabayad sa buwis sa negosyo na dapat bayaran ( [SF Treasurer](#) )

11/1 - deadline ng Pag-update ng Lisensya sa Regular na [SF](#), 2020-2021 & 2021-22 ( [SF Treasurer](#) )

11/1 - deadline ng Pag-update ng Rehistro ng SF Business, 2021-2022 ( [SF Treasurer](#) )

---

### ANUNSYO :

#### EASING OF INDOOR MASK REQUIREMENTS SA OCT. 15 Si

Mayor London N. Breed at ang SF Department of Public Health (DPH) ay [inihayag](#) kahapon na ang mga kinakailangan sa masking ay papagaan sa Oktubre 15 para sa mga tanggapan, gym at ilang iba pang mga setting na may 100% buong bakuna, habang ang mga kaso ng COVID-19 ay bumaba at kinakailangan sa pagbabakuna para sa mga empleyado ng mga negosyo magkabisa. Ang mga setting na ito sa mga indibidwal na regular na nakikipag-ugnay ay itinuturing na mas ligtas na panloob na mga setting para sa buong indibidwal na nabakunahan upang alisin ang mga maskara. Ang anunsyo na ito ay ginawa kasabay ng walong iba pang mga nasasakupang Bay Area, kasama ang mga [pamantayan](#) para sa pag-angat ng panloob na unibersal na mandato ng mask sa karamihan ng iba pang mga setting.

Ang panloob na masking ay mananatiling may bisa para sa lahat ng mga lugar na na-access ng mas malawak na publiko, kabilang ang mga tingiang tindahan at mga ibinahaging panloob na lugar tulad ng mga elevator, lobbies, at banyo, kung saan maaaring makipag-ugnay ang mga tao mula sa iba't ibang mga setting ng lugar ng trabaho. Ang panloob na masking ay patuloy din na nalalapat sa mga bar at restawran maliban sa mga parokyan habang aktibong kumakain o umiinom, napapailalim sa patunay ng mga kinakailangan sa pagbabakuna.

Ang buong mga detalye tungkol sa mga kinakailangan upang payagan ang pagtanggap ng mask ng mga buong nabakunahang indibidwal ay magagamit sa susunod na linggo kapag naisyu ang bagong Order sa Kalusugan.

#### UNANG TAON LIBRE \* BAGO \* Ang

Unang Taon Libre ay isang bagong programa na ipinasa ng [SF Board of Supervisors](#) upang talikuran ang gastos ng paunang bayarin sa pagpaparehistro, paunang bayarin sa lisensya, first-year permit, at iba pang naaangkop na bayarin para sa kwalipikadong mga bagong negosyo at bagong lokasyon ng mayroon nang mga negosyo.

- **Aling Mga Negosyo ang Kwalipikado?**  
Upang maging kwalipikado para sa First Year Free, dapat kang maging isang bagong negosyo, o bagong lokasyon ng isang negosyo, na nagsisimula sa pagitan ng Nobyembre 1, 2021 at Oktubre 31, 2022 at:
  - Magkaroon ng \$ 2,000,000 o mas mababa sa tinatayang (o naiulat) na kabuuang resibo ng San Francisco; at
  - Magkaroon ng isang nakarehistrong lokasyon na ginagamit sa ground floor na komersyal; at
  - Ay hindi formula tingian.
- **Anong Bayad ang Kinukuha para sa Mga Kwalipikadong Lokasyon?**
  - Paunang bayad sa pagpaparehistro ng negosyo sa unang taon (para sa mga bagong negosyo lamang)
  - Application, inspeksyon at isang beses na bayarin sa permit
  - Paunang bayarin sa lisensya
- **Paano Magpapalista sa isang Negosyo?**  
Simula sa Nobyembre 1, 2021, kapag ang isang bagong negosyo ay nagrehistro o nagdaragdag ng isang bagong lokasyon sa Opisina ng Treasurer & Tax Collector, ang mga form na ito ay hihiling ng impormasyon at matukoy ang pagiging karapat-dapat para sa programa ng First Year Free. Ang mga negosyong kwalipikado ay may pagkakataon na magpatala at makatanggap ng isang email at liham na nagkukumpirma sa kanilang pagpapatala. Ang mga kalahok na ahensya ay kumpirmahin ang pagiging karapat-dapat ng isang negosyo o lokasyon at hindi sisingilin sa isang negosyo para sa anumang mga bayarin na naiwaksi bilang bahagi ng programa.

Para sa buong impormasyon, bisitahin ang <https://sftreasurer.org/first-year-free> .

### Ang mga SF LABOR LAW UPDATE Sa

ibaba ay mga update mula sa Opisina ng Mga Pamantayan sa Pamantayan sa Paggawa.

- **Mga Bagong Oras ng Seguridad sa Pangangalaga sa Kalusugan**  
Sa ilalim ng **Ordinansa para sa [Kalusugang Pangangalaga sa Kalusugan](#)** , dapat gumastos ng minimum na halaga ang mga employer sa pangangalaga ng kalusugan para sa kanilang mga empleyado sa San Francisco. Hanggang **Enero 1, 2022** , ang mga rate ay ang mga sumusunod:
  - **\$ 3.30** bawat oras para sa mga employer na may 100 o higit pang mga manggagawa sa buong mundo.
  - **\$ 2.20** bawat oras para sa mga employer na may 20-99 manggagawa sa buong mundo.
- **Mga Pakinabang ng Komuter**
  - Ang Ordinansa ng Mga Komite para sa Komisyon ng San Francisco ay nangangailangan ng mga employer ng San Francisco na may lokasyon sa San Francisco at 20 o higit pang mga empleyado sa buong bansa na magbigay ng isang programa ng mga benepisyong komuter na sumusuporta at naghikayat sa kanilang mga empleyado na mag-bike, sumakay, at mag-carpool upang gumana. [Matuto nang higit pa](#) .
  - Ang mga employer ng Bay Area na may 50 o higit pang mga full-time na empleyado sa Bay Area ay kinakailangang magparehistro at mag-alok ng mga benepisyong komuter sa kanilang mga empleyado sa ilalim ng Programang Mga Benepisyong Bay Area Commuter. [Matuto nang higit pa](#)
- **Iskedyul ng Form ng Taunang Pag-uulat ng employer**  
Dahil sa COVID-19, Francisco [waive](#) employer taunang mga kinakailangan sa pag-uulat para sa 2019 at 2020 sa ilalim ng Health Care Security (HCSO) at Fair Chance Ordenansa (FCO). Tandaan na ang mga employer ay kinakailangang sumunod sa lahat ng iba pang mga aspeto ng HCSO at FCO.
  - Ang Form ng Pag-uulat ng Taunang Pag-uulat ng empleyado ay kinakailangan para sa kalendaryong taon 2021. Ang form ay ibibigay sa Abril 30, 2022, at mai-post ang mga [HCSO](#) at [FCO](#) webpage bago ang Abril 1, 2022.

---

### WEBINARS:

#### Pagpapalano ng Iyong Negosyo - 10/7 @ 10AM Ang mga

negosyong may plano ay 6 na beses na mas matagumpay kaysa sa isang negosyo na walang plano. Alam mo ba kung aling uri ng plano sa negosyo ang pinakamahusay na nakatugon sa iyong mga pangangailangan at kung paano pumunta tungkol sa paglikha ng isa? Ang webinar na ito na naka-host ng Small Business Development

Center (SBDC) ay gagabay sa iyo sa iyong mga pagpipilian at makakatulong sa iyo habang nagtatrabaho ka sa isang simpleng tool na magsisimula ka sa paglikha ng isang plano sa negosyo. [Magrehistro dito.](#)

### **Mga Tip at Trick ng Social Media - 10/18 @ 4PM**

Inaanyayahan ka ng Norcal SBDC Restaurant Program na gumastos ng isang hapon kasama ang food blogger / social media guru na si Christina Mitchell at kumuha ng mga tip at trick sa social media para sa mga negosyo sa pagkain. Malalaman ng mga dumadalo kung paano panatilihin ang mga post at nakikipag-ugnayan ang mga customer, kung paano mag-anyaya ng mga tagasunod na maging mga customer, at kung paano mapataas ang iyong diskarte sa social media. [Magrehistro dito.](#)

### **Plan de Negocios - 10/19 @ 6PM**

Inscribase en la clase de paghahanda para sa negocios de Renaissance para sa aprender conceptos básicos de negocios at desarrollar redes. Esta clase se llevará a cabo durante 2 horas cada martes por 8 semanas, comenzando el 19 de octubre de 6:00 pm a 8:00 pm. En esta clase se les brindara una descripción general del análisis del mercado objetivo, las operaciones comencienes fundamentales y los principios básicos de finanzas empresariales. [Regístrese aquí.](#)

---

## **FUNDING RESOURCES:**

### **Salesforce Grant para sa SF Small Businesses - Mag - apply ng 10/17/21 Ang**

Salesforce ay nag-aalok ng \$ 10,000 na mga gawad upang suportahan ang 87 maliliit na negosyo sa SF. Ang application ay bukas ngayon at isasara sa Oktubre 17 sa 11:59 pm PT. Ang mga karapat-dapat na negosyo ay dapat na matatagpuan sa loob ng San Francisco, isang kumpanya para sa kita, na may pagitan ng 2 hanggang 50 empleyado, ay nasa negosyo nang hindi bababa sa 1 buong taon (mula noong Setyembre 2020), taunang kita na \$ 25K- \$ 2M, at matugunan lahat ng [kinakailangan sa pagiging karapat-dapat](#) . [Matuto nang higit pa](#) at [suriin ang mga FAQ](#) .

### **Shared Spaces Equity Grant - Mag - apply ng 11/30/21**

Noong Hulyo, ang Board of Supervisors ay nagpasa ng batas upang gawing permanenteng programa ang Shared Spaces sa pamamagitan at pagkatapos ng pandemya. Nag-aalok ang Lungsod ng \$ 2,500 na mga gawad para sa mga operator ng Shared Spaces na planong mag-apply para sa isang permanenteng Shared Spaces permit at magsasagawa ng mga proyekto upang masunod ang kanilang Shared Space sa mga bagong alituntunin. [Matuto nang higit pa](#)

### **SF Storefront Vandalism Grant**

Ang Storefront Vandalism Relief Grant ay nagbibigay ng \$ 1,000 o \$ 2,000 sa mga maliliit na negosyo ng SF na naapektuhan ng paninira na naganap pagkatapos ng 7/1/21. Maaaring magamit ang mga pondo para sa mga kapalit na kandado, isang bagong gate ng seguridad, pag-aayos ng isang sistema ng alarma, pagdaragdag ng bagong ilaw, pagpapalit ng mga bintana, pag-ukit sa mga bintana, at marami pa. [Matuto nang higit pa](#) Para sa mga katanungan, mag-email sa [VandalismRelief@sfgov.org](mailto:VandalismRelief@sfgov.org) .

### **Ang SF Small Business Recovery Loan Fund**

SF maliit na mga negosyo ay maaaring mag-apply para sa 0% mga pautang sa interes ng hanggang sa \$ 100,000 sa [www.CALoanFund.org](http://www.CALoanFund.org) . Ang programa ay pinamamahalaan sa pamamagitan ng [California Rebuilding Fund](#) sa pakikipagtulungan sa KIVA at lokal na Community Development Financial Institutions (CDFIs).

### **Economic Injury Disaster Loan (EIDL)**

Bilang tugon sa COVID-19, ang mga maliliit na may-ari ng negosyo ay maaaring mag-apply para sa Economic Injury Disaster Loan (EIDL) upang matugunan ang mga obligasyong pampinansyal at mga gastos sa pagpapatakbo. Ang halaga ng pautang ay maaaring hanggang sa \$ 500,000 na may 3.75% naayos na rate ng interes sa isang 30-taong term. Walang parusa sa prepayment o bayarin. [Matuto nang higit pa](#)

### **Kredito sa Pagpapanatili ng Buwis sa Pagpapanatili ng empleyado**

Ang ERTC ay nagbibigay ng isang maibabalik na kredito ng hanggang sa \$ 33k bawat empleyado bilang isang insentibo na panatilihin ang mga empleyado sa payroll. Maaaring samantalain ng mga employer ang ERTC laban sa mga buwis sa pagtatrabaho sa pederal sa pamamagitan ng kwalipikadong sahod na binabayaran sa kanilang mga empleyado mula 3/13/20 hanggang 12/31/21. Kumunsulta sa isang accountant sa buwis para sa mga katanungan. [Matuto nang higit pa](#)

**GoFundMe Small Business Relief Fund: Ang** GoFundMe ay nagbibigay ng pagtutugma ng mga gawad na \$ 500 sa maliliit na negosyo na naapektuhan ng COVID-19 crisis, magsimula ng isang fundraiser sa GoFundMe, at makalikom ng \$ 500 mula sa iba pang mga tagasuporta. Ang bawat tatanggap ng pagtutugma na bigay ay dapat na balak na gamitin ang mga pondo upang matulungan ang pangangalaga sa iyong mga empleyado o magbayad ng nagpapatuloy na gastos sa negosyo. [Matuto nang higit pa](#)

**Kamusta Alice ay nag-** aalok ng isang [COVID-19 Resource Center na](#) tumutulong sa iyo na mag-navigate sa bagong normal na may pag-access sa pagpopondo, mga gabay sa e-pag-aaral, at mentorship. Maaaring pumili ang mga negosyo ayon sa industriya o uri ng magkakaibang negosyo, upang tingnan ang pagpopondo, mga mapagkukunan, at pinasadya na mga tool

---

Hinihimok namin ang mga negosyo na suriin ang [oewd.org/covid19](https://oewd.org/covid19) para sa bago at na-update na mga mapagkukunan.

Upang manatiling napapanahon sa mga kaugnay na anunsyo at mapagkukunan ng COVID-19, mag-sign up para sa aming e-news sa <https://sfosb.org/subscribe-small-business-e-news> .